

Ontleding van de plaatsnaamkunde.

Afschrift: In werkelijkheid, door een slechte uitspraak, is de overschrijving verkeerdelijk gebeurd. Het dorp is bewoond door een stam genaamd "Peul". In plaats van de hard uitgesproken "T" moest deze medeklinker als en sissende "S" of "C" uitgesproken zijn. Volgens de "Peulse" spelling moet "Ciinol met een accent geschreven worden, zoals in het Spaans op de N. Dan leest men "Siignol".

Betekenis: Tignol-Maoudo is een "Peul's" dorp. Het is zeer bekend voor zijn melkproductie. De betekenis van "Ciignol" slaat dus terug op de "Peulse" tradities. "Ciignol" is in feite het samenstellen van een maaltijd gebaseerd op melk en granen (griesmeel). De melk wordt bij griesmeel gevoegd om een lopende pap te bekomen. Tijdens de maaltijd, als de melk begint te slinken en het griesmeel te dik wordt, verwittigt een van de disgenoten spottend" we zijn aan de "Ciignol". Dat wil zeggen dat het tijd is om terug melk toe te voegen.

Maoudo is een bijvoeglijk naamwoord, en betekend "de grote".

Deze opzoeken zijn verricht door Professor Alioune Ba, Géograaf aan de Universiteit Cheikh Anta Diop van Dakar die een expert in etymologie is, en op zijn beurt afkomstig is uit de regio Louga, alsmede door Mevrouw

Veerle Dierickx, Assistente van Medewerking aan de Nederlandse Ambassade te Dakar.

Analyse de la toponymie.

Transcription: En réalité, par suite d'une mauvaise prononciation, la transcription est incorrecte. A la place du <T>, très fort, il aurait fallu une consomme siffante comme <S> ou <C>; aussi transcrit-on en langue nationale Peul "Ciinol" avec un tildé sur le "N", alors on lit "Ciignol".

Signification: Tignol-Maoudo est un village Peul réputé pour sa production importante en lait, aussi la signification de "Ciignol" renvoie-t-elle à la culture Peul. C'est une histoire de dosage d'un menu composé de lait et de céréale.

On met une mesure de lait couvre le <Couscous> et qui donne un mélange liquide. A un moment du repas, quand le lait arrive à manquer et que le <Couscous> commence à devenir compact, <qu'on est arrive à Ciignol> pour dire qu'il est temps de rajouter du lait.

Maoudo est un adjectif pour dire "le grand".

Grâce à des recherches de monsieur Alioune Ba, Professeur Géographe à l'Université

Cheikh Anta Diop de Dakar et expert en etymologie, et de plus, est originaire de la region de Louga, comme aussi Madame Veerle Dierickx, assistante à la Coopération, d'ambassade du Royaume des Pays-Bas à Dakar.